ARRANGEMENT REGARDING INTERNATIONAL TRADE IN TEXTILES

Notification under Article 4:4

Agreement between Sweden and Malaysia

Note by the Chairman

Attached is a notification received from Sweden concerning a new bilateral agreement concluded under Article 4 of the MFA with Malaysia. The agreement runs for the period 1 July 1981 to 30 June 1983.

1 The previous agreement with Malaysia is contained in COM.TEX/SB/623.

*English only/Anglais seulement.
Dear Mr. Ambassador,

I am notifying to the Textiles Surveillance Body a new agreement concerning trade in textiles between Malaysia and Sweden. The agreement is valid for the period July 1, 1981 to June 30, 1983. The Swedish authorities will not apply the provisions of article 10 in the agreement outside the purview of the Arrangement Regarding International Trade in Textiles (MFA), as long as the two parties to the agreement remain within the arrangement.

This agreement has been reached for the purpose of eliminating real risks of market disruption in Sweden, while ensuring an orderly development of textile exports from Malaysia to Sweden and is being notified with reference to Article 4 of the Arrangement Regarding International Trade in Textiles, as well as the Protocol of Extension and the understandings set forth therein (L/4616), acceded to by Sweden through letter of April 28, 1978.

The more comprehensive approach in this, as well as in other Swedish textile agreements, has been made necessary by the deteriorating situation in whole segments of the Swedish textile industry and by the real risks of market disruption which, according to past experience, an agreement covering only certain sensitive products would present in a country like Sweden.

This agreement is based on a categorization into the following groups, comprising the most sensitive textile products within CCCN (BTN) chapters 60-62:

1. Stockings, understockings, socks, ankle socks, sockettes and the like, knitted or crocheted, other than ladies' stockings of continuous synthetic fibres
II Shirts

III Night garments

IV Underwear, knitted or crocheted, other than shirts, night garments and tights

V Sweaters, pullovers, slipovers, jumpers and cardigans etc, knitted or crocheted

VI Overcoats and jackets

VII Suits, lounge coats and blazers

VIII Trousers other than shorts

IX Costumes, dresses and skirts

X Blouses

XI Clothing included in Commodity List No. 28, other than elsewhere specified

(Note: Commodity List 28 refers to textile products under the import licence surveillance system in Sweden. It is annexed to this letter.)

XII Travelling rugs and blankets

XIII Bed linen

XIV Towels and similar articles

In this agreement with Malaysia separate restraint levels have been established for the above groups II, IV, V, VIII, X and XIII, whereas the remaining items have been merged into a common rest group, which should make a fair amount of flexibility possible. It can also be noted that most of the specific groups have a wide product coverage, which should work in the same direction. The absence of swing between the restraint groups is a reflection of a mutual recognition of the minimum viable production principle. No textiles under CCCN chapters 50-59 are subject to restraint in the present agreement.

The agreement hereby notified to the Textiles Surveillance Body has the same product coverage as the previous agreement with Malaysia, which expired on June 30, 1981 (cf.doc. COM.TEX/SB/623). The restraint groups are also the same as in the old agreement.

The annual restraint levels of the specific groups in the old agreement and the corresponding restraint levels in the new agreement are shown in the following table:
The difficult situation of the Swedish textile industry has become further aggravated during the last years. Imports of garments have increased substantially. A further decrease of domestic production has taken place. As in previous years, a number of factories have had to close down. It should be recalled that Sweden is the country which has the highest import penetration in the world when it comes to textiles and the highest per capita import of clothing from developing countries.

For Sweden, which is a small market, with an exceptionally high level of imports and a low domestic production, the maintenance of a minimum viable production of textiles is of vital importance.

Yours sincerely,

Hans V. Ewerlöf
Ambassador
Permanent Representative

Annexes: As stated
Garments and made up textile articles included in Commodity list No 28

<table>
<thead>
<tr>
<th>SWEDISH CCC No</th>
<th>Description</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>60.03.003-109, 902-909</td>
<td>Stockings, under stockings, socks, ankle-socks, sockettes and the like other than ladies' stockings of continuous synthetic fibres, knitted or crocheted, not elastic nor rubberised</td>
</tr>
<tr>
<td>60.04.all</td>
<td>Under garments, knitted or crocheted, not elastic nor rubberised</td>
</tr>
<tr>
<td>60.05.all</td>
<td>Outer garments and other articles, knitted or crocheted, not elastic nor rubberised</td>
</tr>
<tr>
<td>61.01.all</td>
<td>Men's and boys' outer garments</td>
</tr>
<tr>
<td>61.02.all</td>
<td>Women's, girls' and infants' outer garments</td>
</tr>
<tr>
<td>61.03.all</td>
<td>Men's and boys' under garments</td>
</tr>
<tr>
<td>61.04.all</td>
<td>Women's, girls' and infants' under garments</td>
</tr>
<tr>
<td>61.09.102-209</td>
<td>Corsets, corset-belts, suspenders, garters and brassières (including such articles of knitted or crocheted fabric)</td>
</tr>
<tr>
<td>62.01.all</td>
<td>Travelling rugs and blankets</td>
</tr>
<tr>
<td>62.02.all</td>
<td>Bed linen, table linen, toilet linen and kitchen linen; curtains and other furnishing articles</td>
</tr>
<tr>
<td>62.04.210-290</td>
<td>Sails</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Kuala Lumpur, June 17, 1981.

Tan Sri Nasruddin b. Mohamed
Secretary General
Ministry of Trade & Industry
Blok 10, Tingkat 8 & 9
Kompleks Pejabat Kerajaan
Jalan Duta
KUALA LUMPUR.

Sir,

With reference to the consultations concluded in Geneva on 6th May, 1981, regarding exports of certain textile products from Malaysia to Sweden, I have the honour to inform you that the following is the understanding of the Government of Sweden:

Article 1

The following agreement has been reached on the basis of the Arrangement Regarding International Trade in Textiles, bearing in mind particularly the articles 1:2 and 4 of the said Arrangement, and the provisions of GATT document COM.TEX/W/47.

Article 2

This agreement shall apply for the periods specified in Annex I to this letter.

Article 3

The Government of Malaysia will voluntarily limit exports to Sweden of the textile products in Annex I to this letter to the levels set out in columns (f) and (g) of that Annex.
Article 4

(a) This agreement shall apply to exports from Malaysia to Sweden of the textile products described in Annex I hereof of cotton, wool or man-made fibres, or blend thereof, in which any or all of those fibres in combination represent either the chief value of the fibres or 50 per cent or more by weight (or 17 per cent or more by weight of wool).

(b) Notwithstanding the provisions of this Article, this agreement shall also apply to the products described in Annex I hereof, which are manufactured from impregnated fabrics as defined in (c).

(c) Fabrics of cotton, wool or man-made fibres or any blend containing one or more of those fibres in which either wool represents 17 per cent or more by weight or any or all of those fibres in combination represent 50 per cent or more by weight of the unfinished fabric shall be defined as "impregnated fabrics" where those fabrics have been impregnated, coated, covered or laminated with preparations of cellulose derivatives or of other artificial plastic materials whatever the nature of the plastic material (compact, foam, sponge or expanded).

The definition does not cover:

- Fabrics which, after impregnation, coating, covering or laminating, cannot without fracturing be bent manually around a cylinder of a diameter of 7 mm at a temperature between 15°C and 30°C. Fabrics either completely embedded in artificial plastic material or coated or covered on both sides with such material.

Article 5

The Government of Sweden will admit imports of the textile products of Malaysian origin, listed in Annex I, only when such imports are covered by Export Licences as per specimen in Annex II, issued by the Malaysian Ministry of Trade and Industry and duly endorsed that the consignments concerned have been debited to the agreed limits. The date of issue of shipping documents is considered to be the date of delivery.
Article 6

The Government of Malaysia will forward to the Government of Sweden, via the Embassy of Sweden in Kuala Lumpur, monthly statistics on a cumulative basis of the items listed in Annex I for which duly endorsed Export Licences for export to Sweden have been issued. The statistics shall reach the Government of Sweden within a period of two months from the month under reference.

Article 7

The Government of Sweden will forward to the Government of Malaysia monthly statistics on a cumulative basis of imports from Malaysia of the items, listed in Annex I.

Article 8

Both parties regard it as essential that exports to Sweden of goods listed in Annex I are evenly spaced throughout the period of agreement and that, in the allocation of quotas, due consideration is given to traditional patterns of trade.

Article 9

(a) If in the period July 1, 1980 to June 30, 1981 the group levels specified in column (h) of Annex I to the Agreement of August 16, 1979 are not fully utilized, the Government of Malaysia may, after consultation with the Government of Sweden, during the period July 1, 1981 to June 30, 1982 approve the export of additional amounts (carryover) equivalent to such shortfalls provided that such exports—

(i) are in the same groups where the shortfalls occurred;

(ii) do not exceed 5 percent of the levels of these groups specified in column (h) of Annex I to the Agreement of August 16, 1979.
(b) If in the period July 1, 1981 to June 30, 1982 the group levels specified in column (f) of Annex I to this Agreement are not fully utilized, the Government of Malaysia may, after consultations with the Government of Sweden, during the period July 1, 1982 to June 30, 1983 approve the export of additional amounts (carryover) equivalent to such shortfalls provided that such exports:

(i) are in the same groups where the shortfalls occurred;

(ii) do not exceed 5 per cent of the levels of these groups specified in column (f) of Annex I to this Agreement.

(c) During the period July 1, 1981 to June 30, 1982 the Government of Malaysia may, after consultation with the Government of Sweden, approve the export of amounts in excess of the group levels specified in column (f) of Annex I to this Agreement up to 5 per cent of those levels (carry forward). Where specific group levels are increased by carry forward the Government of Malaysia shall inform the Government of Sweden of the carry forward quantities and debit these to the corresponding group levels in column (g) of Annex I to this Agreement.

(d) During the period July 1, 1982 to June 30, 1983 the Government of Malaysia may, after consultation with the Government of Sweden, approve the export of amounts in excess of the group levels specified in column (g) of Annex I to this Agreement up to 5 per cent of those levels (carry forward). Where specific group levels are increased by carry forward the Government of Malaysia shall inform the Government of Sweden of the carry forward quantities and debit these to any corresponding group level that may be agreed upon for a subsequent restraint period.

(e) During each restraint period specified in Annex I, the additional export quantities resulting from carryover and carry forward taken together shall, for each group, not exceed 5 per cent of the respective agreed levels.
Article 10

The Government of Sweden and the Government of Malaysia agree to consult each other, at the request of either, when any problem arises from the implementation of this Agreement. The Government of Sweden and the Government of Malaysia agree furthermore to enter into consultations on the prolongation, modification or removal of the limitations before the end of the period of the agreement. If consultations do not result, within a reasonable period of time, in a mutually satisfactory solution and the removal or modification of the limitations would result in serious damage to its domestic producers of like or directly competitive products, the Government of Sweden may apply limitations to the extent and for such time as may be found necessary.

Article 11

This Agreement is concluded for a period of two years. Either Government may however terminate this Agreement with effect from July 1, 1982. Such termination shall be notified not later than three months before the expiry of the first year. There shall be mutual consultations before such notification.

Article 12

The Annexes to this Agreement shall be considered as integral parts of it.

This letter together with your reply will constitute an agreement between the Government of Sweden and the Government of Malaysia. I would appreciate your confirmation that the above is also the understanding of the Government of Malaysia.

Please accept, Sir, the assurances of my highest consideration.

FOTOKOPIN IDENTISK MED ORGINALET BESTYRKE:

A. Faltheim
Ambassador
<table>
<thead>
<tr>
<th>Group No.</th>
<th>Ex Swedish Tariff Classification No</th>
<th>Malaysian Statistical No.</th>
<th>Description</th>
<th>Unit</th>
<th>Level for period 1.7.61 - 30.6.62</th>
<th>Level for period 1.7.62 - 30.6.63</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>II</td>
<td>60.04.10-61.03.10-</td>
<td>60.04-20</td>
<td>Shirts</td>
<td>Pieces</td>
<td>639 400</td>
<td>649 000</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>61.03-10</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>IV, V</td>
<td>60.04.70-60.05.30-</td>
<td>60.04-31,-51, -61, -91, -32, -52, -92, -53, -63, -93</td>
<td>Underwear (including underwear T-shirts), knitted or crocheted, other than shirts, night-wear and tights; Sweaters, pullovers, slipovers, jumpers and cardigans etc (including outerwear T-shirts), knitted or crocheted</td>
<td>Pieces</td>
<td>783 700</td>
<td>795 540</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>VIII</td>
<td>60.05.80-60.01.003,005,50-60.02.005,60-99-</td>
<td>60.05-11,-12,-13, 60.05-69,-79,-89</td>
<td>Trousers, other than shorts</td>
<td>Pieces</td>
<td>309 005</td>
<td>313 410</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>61.02.190,-85,-89, -99</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>X</td>
<td>60.05.80-, 61.02.006,50-99-</td>
<td>60.05-71</td>
<td>Blouse</td>
<td>Pieces</td>
<td>343 435</td>
<td>347 555</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>61.02.190,-10</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>XIII</td>
<td>62.02.792-3,11-,19-199</td>
<td>62.02.111,119,191,199</td>
<td>Bed linen</td>
<td>Metric tons</td>
<td>278.83</td>
<td>282.17</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
### ANNEX I

<table>
<thead>
<tr>
<th>(a)</th>
<th>(b)</th>
<th>(c)</th>
<th>(d)</th>
<th>(e)</th>
<th>(f)</th>
<th>(g)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Group</td>
<td>Ex Swedish Tariff</td>
<td>Malaysian Statistical No</td>
<td>Description</td>
<td>Unit</td>
<td>Level for period</td>
<td>Level for period</td>
</tr>
<tr>
<td>No</td>
<td>Classification No</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>1.7.81-30.6.82</td>
<td>1.7.82-30.6.83</td>
</tr>
<tr>
<td>I,II,III,VI, VII,IX, XI,XII, XIV</td>
<td>60.03.00-10-90</td>
<td>60.03 ex-11,-12,-19,-21,-22,-29,-90</td>
<td>Stockings, understockings, socks, ankle socks, sockettes and the like, knitted or crocheted, other than ladies' stockings of continuous synthetic fibres</td>
<td>Metric</td>
<td>122.40</td>
<td>123.87</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>60.04.21-25-60</td>
<td>60.04-41,42 ex-93</td>
<td>Nightwear, panty hose and tights knitted or crocheted</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>60.05.10-20-60, 80-89</td>
<td>60.05-20-61 ex-69,-72,ex-79,-81,ex-89</td>
<td>Outer garments other than sweaters pullovers etc (group V), trousers other than shorts (group VIII) and blouses (group X), knitted or crocheted</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>61.01.003,006, 006,004,50-41,45-70-90</td>
<td>61.01.110,ex-190,-10,-20,ex-30,-40,-91,-92,-93,-99</td>
<td>Outer garments, men's and boys' wear, other than trousers other than shorts (group VIII), not knitted or crocheted</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>61.02.004,006, 11-15,20-30,40-80-90</td>
<td>61.02.110,ex-190,-21,-22,-31,-32,-41,-42,-51,-52,-81,-83,-84,-86,-ex-89,-91 and ex-99</td>
<td>Outer garments, women's, girls' and infants' wear, other than trousers other than shorts (group VIII), and blouses (group X), not knitted or crocheted</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>61.02.20-61.04.10-62.01.101-900</td>
<td>61.03-50,61.04-33 ex-20-62.01.100-990</td>
<td>Nightwear, not knitted or crocheted Travelling rugs and blankets Towels and similar articles</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
KASTAM DIRAJA MALAYSIA/ROYA.

PENGAKUAN BARANG-BARANG

DECLARATION OF GOODS

Sekyan 80, 84, 85 dan 86 Akta Kastam, 1967/Section 80

PERINGATAN—Bilaan salinan barang ini yang akan disahkan oleh pengesops (biasanya pegawai barang-barang bermula di sekuator) atas Wakilnya yang Bertanggung, bertanggung jawab atas kewajiban, pengesops pada pengesopsan barang-barang bermula dengan Pemohon Kastam sempena berasas balaan salinan yang dibahagikan.

Nilaian yang dimukakan mestilah nilaian F.O.B. barang-barang ini yang bermula, walaupun berba, daripada nilai-nilai yang diberikan.

Invos-invos yang bermuapan hendaklah disahkan.

Pencera adalah syarat untuk barang bermula yang sedang disahkan.

Nomor Kastam yang bermula seperti yang disahkan oleh Tarif Kastam Malaysia bermuapan disahkan.

Penalt berasal membela atau tidak sama dengan bentuk yang bermula.

Program berasal 12 bulan disahkan dana 15,000.00.

TAMBAHAN UNTUK EKSKLUSIF JABATAN

FOR OFFICIAL USE

Salinan Pejabat
Office Copy

Salinan Daftar Mustan
Manuscript Copy

Salinan Pengesops
Exporter's Copy

Salinan Kewangan Pertukaran Wang Asing
Foreign Exchange Control Copy

Salinan Cukai Jualan
Sales Tax Copy

Salinan
Copy

Nama penuh dan alamat Pejabatan dan Wadah yang bertanggung
Full name and address of Exporter and Authorized Agent

(Tulisan Yang Tepat / Name as Specificed)

Nama Pegawai/Name of Officer

(Tamu yang Tepat / Name of Agent)

Anggaran-Berhampuan

Packing

Nama Penanggung Jawab/Name of Authorized Officer

Keterangan bergantung

Nama Penanggung Jawab/Name of Authorized Officer

.Number of Exporter (the

(Number of Exporter (as

Entry No. of Import

Entry No. of Import

Entry No.

Entry No.

NOTA: Build-insta mandaen bari bani, bari bani, membuat kisruh dan isian-isis bertanggung sebaik sahaja.

NOTE: Particulars regarding gross weights, net weights, freight, insurance and other charges must be shown on this form.

Dana sahaja yang sah dan sah mengandungi data sah yang sah mengandungi

Certified that I have the means of knowing and do hereby declare that

(d) Kesatuan-bersatuan yang di atas adalah bari dan isian;

The arore particulars are true and complete;

(b) Invos-invos dan Kastam-bersatuan yang disahkan bersatuan dengan sah yang sah disahkan bersatuan dan dana sah dan sah mengandungi data sah dan sah mengandungi segala bentuk dan bentuk sebaskan dalam sejarah, sah bakti bakti tersebut pada sebab yang sebab sah yang sah disahkan bersatuan pada sebab sebab yang sebab

The warrants and certificates submitted in respect of this declaration are complete in all respects and no difference between certificates or documents relating to the goods have been or will be in the hands of the said

(c) Nilaian yang dimukakan adalah bari untuk F.O.B. dan adalah jumlah bersatuan yang disahkan atas jumlah bersatuan atas kerana bersatuan atas kerana bersatuan dalam banyak kasus dan dalam banyak kasus

The values shown are the F.O.B. values and are the total proceeds received or to be received by the order of the said; these include all expenses incurred up to the time and to the present

Total

(Total)

( Tarih)

(Dato')

(Imię)

(Nama)

(Nama)

(Nama)

(Nama)

(Nama)

(Nama)

(Nama)

(Nama)
NOTE—The number of copies of this form to be submitted by the exporter (the present owner of the dutiable goods) or his Authorized Agent, varies according to the type of export. Exporters should consult the local Customs Office regarding the number of copies required.

The values entered must be the correct F.O.B. values of the goods, even if they differ from the presented values.

The relevant invoices should be attached.

The consignee is the company or person to whom the goods are being exported.

The correct Heading number prescribed by the Malaysian Customs Tariff must be entered.

Penalty for making up untrue or incorrect declaration. Up to 12 months imprisonment and/or RM5,000.00 fine.

Nama pengguna Jabatan:

Name of Customs Office:

Nomor Endek Number (where applicable)

Nama Perisai (tanda)

Name of person/owner

Nombor Pendaftaran

Registration Number

Uraian Kegunaan Jabatan

For Official Use

Tarikh dan Waktu disentias

Date and time of receipt

Penubuh buku Denda

Dated and Address of publisher

Nomor Pendaftaran

Registration Number

Tarikh/ Waktu

Date and time of receipt

Iuran

Date
I refer to your letter of June 17, 1981 concerning the exports of certain textile products from Malaysia to Sweden, which reads as follows:

"With reference to the consultations concluded in Geneva on 6th May, 1981, regarding exports of certain textile products from Malaysia to Sweden, I have the honour to inform you that the following is the understanding of the Government of Sweden:

Article I

The following agreement has been reached on the basis of the Arrangement Regarding International Trade in Textiles, bearing in mind particularly the articles 1:2 and 4 of the said Arrangement, and the provisions of GATT document COM. TEX/W/47.

Article 2

This Agreement shall apply for the periods specified in Annex I to this letter.
Article 3

The Government of Malaysia will voluntarily limit exports to Sweden of the textile products in Annex I to this letter to the levels set out in columns (f) and (g) of that Annex.

Article 4

(a) This agreement shall apply to exports from Malaysia to Sweden of the textile products described in Annex I hereof of cotton, wool or man-made fibres, or blend thereof, in which any or all of those fibres in combination represent either the chief value of the fibres or 50 per cent or more by weight (or 17 per cent or more by weight of wool).

(b) Notwithstanding the provisions of this Article, this agreement shall also apply to the products described in Annex I hereof, which are manufactured from impregnated fabrics as defined in (c).

(c) Fabrics of cotton, wool or man-made fibres or any blend containing one or more of those fibres in which either wool represents 17 per cent or more by weight or any or all of those fibres in combination represent 50 per cent or more by weight of the unfinished fabric shall be defined as "impregnated fabrics" where those fabrics have been impregnated, coated, covered or laminated with preparations of cellulose derivatives or of other artificial plastic materials whatever the nature of the plastic material (compact, foam, sponge or expanded).

- The definition does not cover:
  - Fabrics which, after impregnation, coating, covering or laminating, cannot without fracturing be bent manually around a cylinder of a diameter of 7 mm at a temperature between 15°C and 30°C. Fabrics either
completely embedded in artificial plastic material or coated or covered on both sides with such material.

Article 5

The Government of Sweden will admit imports of the textile products of Malaysian origin, listed in Annex I, only when such imports are covered by Export Licences as per specimen in Annex II, issued by the Malaysian Ministry of Trade and Industry and duly endorsed that the consignments concerned have been debited to the agreed limits. The date of issue of shipping documents is considered to be the date of delivery.

Article 6

The Government of Malaysia will forward to the Government of Sweden, via the Embassy of Sweden in Kuala Lumpur, monthly statistics on a cumulative basis of the items listed in Annex I for which duly endorsed Export Licences for export to Sweden have been issued. The statistics shall reach the Government of Sweden within a period of two months from the month under reference.

Article 7

The Government of Sweden will forward to the Government of Malaysia monthly statistics on a cumulative basis of imports from Malaysia of the items, listed in Annex I.

Article 8

Both parties regard it as essential that exports to Sweden of goods listed in Annex I are evenly spaced throughout the period of agreement and that, in the allocation of quotas, due consideration is given to traditional patterns of trade.
Article 9

(a) If in the period July 1, 1980 to June 30, 1981 the group levels specified in column (h) of Annex I to the Agreement of August 16, 1979 are not fully utilized, the Government of Malaysia may, after consultation with the Government of Sweden, during the period July 1, 1981 to June 30, 1982 approve the export of additional amounts (carryover) equivalent to such shortfalls provided that such exports—

(i) are in the same groups where the shortfalls occurred;
(ii) do not exceed 5 percent of the levels of these groups specified in column (h) of Annex I to the Agreement of August 16, 1979.

(b) If in the period July 1, 1981 to June 30, 1982 the group levels specified in column (f) of Annex I to this Agreement are not fully utilized, the Government of Malaysia may, after consultations with the Government of Sweden, during the period July 1, 1982 to June 30, 1983 approve the export of additional amounts (carryover) equivalent to such shortfalls provided that such exports—

(i) are in the same groups where the shortfalls occurred;
(ii) do not exceed 5 percent of the levels of these groups specified in column (f) of Annex I to this Agreement.

...5/-
(c) During the period July 1, 1981 to June 30, 1982 the Government of Malaysia may, after consultation with the Government of Sweden, approve the export of amounts in excess of the group levels specified in column (f) of Annex I to this Agreement up to 5 per cent of those levels (carry forward). Where specific group levels are increased by carry forward the Government of Malaysia shall inform the Government of Sweden of the carry forward quantities and debit these to the corresponding group levels in column (g) of Annex I to this Agreement.

(d) During the period July 1, 1982 to June 30, 1983 the Government of Malaysia may, after consultation with the Government of Sweden, approve the export of amounts in excess of the group levels specified in column (g) of Annex I to this Agreement up to 5 per cent of those levels (carry forward). Where specific group levels are increased by carry forward the Government of Malaysia shall inform the Government of Sweden of the carry forward quantities and debit these to any corresponding group level that may be agreed upon for a subsequent restraint period.

(e) During each restraint period specified in Annex I, the additional export quantities resulting from carryover and carry forward taken together shall, for each group, not exceed 5 per cent of the respective agreed levels.

Article 10

The Government of Sweden and the Government of Malaysia agree to consult each other, at the request of either, when any problem arises from the implementation of this Agreement.
The Government of Sweden and the Government of Malaysia agree furthermore to enter into consultations on the prolongation, modification or removal of the limitations before the end of the period of the agreement. If consultations do not result, within a reasonable period of time, in a mutually satisfactory solution and the removal or modification of the limitations would result in serious damage to its domestic producers of like or directly competitive products, the Government of Sweden may apply limitations to the extent and for such time as may be found necessary.

Article II

This Agreement is concluded for a period of two years. Either Government may however terminate this Agreement with effect from July 1, 1982. Such termination shall be notified not later than three months before the expiry of the first year. There shall be mutual consultations before such notification.

Article 12

The Annexes to this Agreement shall be considered as integral parts of it.

This letter together with your reply will constitute an agreement between the Government of Sweden and the Government of Malaysia. I would appreciate your confirmation that the above is also the understanding of the Government of Malaysia".
I have the honour to confirm that the proposal in your letter is acceptable to the Government of Malaysia and that your Excellency's letter and this reply shall constitute an agreement between our two Governments.

Please accept, Your Excellency, the assurances of my highest consideration.

Yours sincerely,

TAN SRI NASRUDIN MOHAMED
Secretary General
Ministry of Trade and Industry
Malaysia
<table>
<thead>
<tr>
<th>Group No.</th>
<th>Ex Swedish Tariff Classification No.</th>
<th>Malaysian Statistical No.</th>
<th>Description</th>
<th>Unit</th>
<th>Level for period</th>
<th>Level for period</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>II</td>
<td>60.04.10-61.03.10</td>
<td>60.04-20</td>
<td>Shirts</td>
<td>Pieces</td>
<td>639 400</td>
<td>649 000</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>61.03-10</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>IV,V</td>
<td>60.04.70-,80-,90</td>
<td>60.04-31,-51,-61,-91,-32,-52,-92,-53,-63,-93</td>
<td>Underwear (including underwear T-shirts), knitted or crocheted, other than shirts, night-wear and tights; sweaters, pullovers, slipovers, jumpers and cardigans etc (including outerwear T-shirts), knitted or crocheted.</td>
<td>Pieces</td>
<td>783 780</td>
<td>795 540</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>60.05.30-</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>VIII</td>
<td>60.05.80-83-61.01.003,005,50-61.02.005,60,-99-60.05-11,-12,-13-60.05-71-60.02.190,-85,-89,-99</td>
<td>60.05-11,-12,-13</td>
<td>Trousers, other than shorts</td>
<td>Pieces</td>
<td>309 085</td>
<td>313 410</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>60.05-82-60.05.69,-79,-89-61.02.190,-85,-89,-99</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>X</td>
<td>60.05.80-82-61.02.006,50,-99-60.05-71-61.02.190,-10</td>
<td>60.05-71</td>
<td>Blouses</td>
<td>Pieces</td>
<td>343 435</td>
<td>347 555</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>61.02.006,50,-99-61.02.190,-10</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>19-</td>
<td></td>
<td></td>
<td>tons.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
## ANNEX I

<table>
<thead>
<tr>
<th>Group No.</th>
<th>Ex Swedish Tariff Classification No.</th>
<th>Malaysian Statistical No.</th>
<th>Description</th>
<th>Unit</th>
<th>Level for period 1.7.81-30.6.82</th>
<th>Level for period 1.7.82-30.6.83</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>I,III,VI,VII, IX, XI,XII, XIV</td>
<td>60.03.00-10-, 90-</td>
<td>60.03 ex-11,-12, -19,-21,-22,-29, -90</td>
<td>Stockings, understockings, socks, ankgle socks, sockettes and the like, knitted or crocheted, other than ladies' stockings of continuous synthetic fibres.</td>
<td>Metric tons</td>
<td>122.40</td>
<td>123.87</td>
</tr>
<tr>
<td>60.04.21-,25-, 60-</td>
<td>60.04-41,-42 ex -93</td>
<td>Nightwear, panty hose and tights knitted or crocheted.</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>60.05.10-,20-, 60-,80-, 81-,87-, 89-</td>
<td>60.05-20,-61 ex-69,-72,ex-79, -81,ex-89</td>
<td>Outer garments other than sweaters, pullovers etc (group V), trousers other than shorts (group VIII) and blouses (group X), knitted or crocheted.</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>61.01.003,004, 006,10-, 30-,41-, 45-,70-, 90-</td>
<td>61.01.110,ex-190, -10,-20,ex-30, -40,-91,-92,-93, -99</td>
<td>Outer garments, men's and boys' wear, other than trousers other than shorts (group VIII), not knitted or crocheted.</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>61.02.004,006, 11-,15-, 20-,30-, 40-,80-, 90-,99-</td>
<td>61.02.110, ex-190, -21,-22,-31,-32, -41,-42,-51,-52, -81,-83,-84,-86, ex-89,-91 and ex -99</td>
<td>Outer garments, women's, girls' and infants' wear, other than trousers other than shorts (group VIII), and blouses (group X), not knitted or crocheted.</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>61.02.20-</td>
<td>61.03-50,61.04-33, ex-20,-62.01.100-</td>
<td>Nightwear, not knitted or crocheted</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>61.04.10-</td>
<td>62.01.101-900</td>
<td>Travelling rugs and blankets</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>62.02.792-3</td>
<td>62.02.221,291,331, 31,-39-</td>
<td>Towels and similar articles.</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
**KASTAM DIREJA MALAYSIA/ROYA**

**PENGAKUAN BARANG-BARANG**

**DECLARATION OF GOODS**

Sekolah 80, 84, 85 dan 86 Akta Kastam, 1967/Section 80

**PERINGATAN**

Bila barang-barang ini yang akan dihantar tidak sesuai dengan incapacita, tanda tanda dan informasi yang diberikan dalam pasal 80 atau 85 Akta Kastam, maka barang-barang tersebut akan ditolak dan kenaikan setara dengan kerugian yang diderita.

**NILAI**

Nilai yang diakui oleh Kastam adalah nilai F.O.B. barang-barang itu yang berlaku, walaupun bersenjata diperkatakan nilai yang diwarisi.

Penanggung adalah penyebab atas orang kepada barang-barang itu yang sudang dihantar.

Penanggung atau pemegang akta tidak harus tidak bertanggung jawab hingga sampai 3 bulan diterima danae RM5,000.00.

---

**Nama Penghantaran dan Alamat Penerima dan Walah yang**

Full name and address of Exporter and consigned parties

(when applicable)

---

**Tempat Keberangkatan**

Place of Origin

---

**Tanggal Keberangkatan**

Date of Export

---

**Nama Pengguna**

Name of Company

---

**No. Akta**

No. of Invoice

---

**Keterangan Hasil dan Keterangan Harga**

Keterangan Hasil dan Keterangan Harga

---

**Nama Penghantaran**

Name of Company

---

**Tanggal Hantaran**

Date of Exportation

---

**Nama Penghantaran**

Name of Company

---

**Tanggal Hantaran**

Date of Exportation

---

**Nama Penghantaran**

Name of Company

---
### JUJUNAN ZALE

**Ketua Umum**

**Untuk Kerajaan Jabatan**

**FOR OFFICIAL USE**

<table>
<thead>
<tr>
<th>No. Pendaftaran</th>
<th>Tarikh dan Waktu diterima</th>
<th>Nomor Pendaftaran</th>
<th>Tarikh dan Waktu diterima</th>
<th>Registrasi No.</th>
<th>Tarikh dan Waktu diterima</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

#### Selangor

**Untuk Kajian Jabatan**

**For Official Use**

<table>
<thead>
<tr>
<th>No. Pendaftaran</th>
<th>Tarikh dan Waktu diterima</th>
<th>Nomor Pendaftaran</th>
<th>Tarikh dan Waktu diterima</th>
<th>Registrasi No.</th>
<th>Tarikh dan Waktu diterima</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

#### Perak

**Untuk Kajian Jabatan**

**For Official Use**

<table>
<thead>
<tr>
<th>No. Pendaftaran</th>
<th>Tarikh dan Waktu diterima</th>
<th>Nomor Pendaftaran</th>
<th>Tarikh dan Waktu diterima</th>
<th>Registrasi No.</th>
<th>Tarikh dan Waktu diterima</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

#### Pahang

**Untuk Kajian Jabatan**

**For Official Use**

<table>
<thead>
<tr>
<th>No. Pendaftaran</th>
<th>Tarikh dan Waktu diterima</th>
<th>Nomor Pendaftaran</th>
<th>Tarikh dan Waktu diterima</th>
<th>Registrasi No.</th>
<th>Tarikh dan Waktu diterima</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

#### Terengganu

**Untuk Kajian Jabatan**

**For Official Use**

<table>
<thead>
<tr>
<th>No. Pendaftaran</th>
<th>Tarikh dan Waktu diterima</th>
<th>Nomor Pendaftaran</th>
<th>Tarikh dan Waktu diterima</th>
<th>Registrasi No.</th>
<th>Tarikh dan Waktu diterima</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

#### Kelantan

**Untuk Kajian Jabatan**

**For Official Use**

<table>
<thead>
<tr>
<th>No. Pendaftaran</th>
<th>Tarikh dan Waktu diterima</th>
<th>Nomor Pendaftaran</th>
<th>Tarikh dan Waktu diterima</th>
<th>Registrasi No.</th>
<th>Tarikh dan Waktu diterima</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

#### Kelantan

**Untuk Kajian Jabatan**

**For Official Use**

<table>
<thead>
<tr>
<th>No. Pendaftaran</th>
<th>Tarikh dan Waktu diterima</th>
<th>Nomor Pendaftaran</th>
<th>Tarikh dan Waktu diterima</th>
<th>Registrasi No.</th>
<th>Tarikh dan Waktu diterima</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

#### Sabah

**Untuk Kajian Jabatan**

**For Official Use**

<table>
<thead>
<tr>
<th>No. Pendaftaran</th>
<th>Tarikh dan Waktu diterima</th>
<th>Nomor Pendaftaran</th>
<th>Tarikh dan Waktu diterima</th>
<th>Registrasi No.</th>
<th>Tarikh dan Waktu diterima</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

#### Sabah

**Untuk Kajian Jabatan**

**For Official Use**

<table>
<thead>
<tr>
<th>No. Pendaftaran</th>
<th>Tarikh dan Waktu diterima</th>
<th>Nomor Pendaftaran</th>
<th>Tarikh dan Waktu diterima</th>
<th>Registrasi No.</th>
<th>Tarikh dan Waktu diterima</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

#### Sarawak

**Untuk Kajian Jabatan**

**For Official Use**

<table>
<thead>
<tr>
<th>No. Pendaftaran</th>
<th>Tarikh dan Waktu diterima</th>
<th>Nomor Pendaftaran</th>
<th>Tarikh dan Waktu diterima</th>
<th>Registrasi No.</th>
<th>Tarikh dan Waktu diterima</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

#### Sarawak

**Untuk Kajian Jabatan**

**For Official Use**

<table>
<thead>
<tr>
<th>No. Pendaftaran</th>
<th>Tarikh dan Waktu diterima</th>
<th>Nomor Pendaftaran</th>
<th>Tarikh dan Waktu diterima</th>
<th>Registrasi No.</th>
<th>Tarikh dan Waktu diterima</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>